

Ročník 1984

Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka I

Vydána dne 16. ledna 1984

Cena

OBSAH:

1. Uznesenie Predsedníctva Slovenskej národnej rady o vyhlásení doplňovacích volieb do Východoslovenského krajského národného výboru vo volebnom obvode č. 31 — Košice IV
 2. Vyhláška federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí, ktorou sa mení vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používanie silničných motorových vozidiel pri pracovných cestách
 3. Vyhláška federálneho ministerstva vnútra o Pomocnej strážii Veřejné bezpečnosti
 4. Vyhláška federálneho ministerstva zahraničného obchodu, ktorou sa zrušuje vyhláška ministerstva zahraničného obchodu č. 40/1965 Sb., o určení podniku „Art Centrum, československé stredisko výtvarných umění“ k provádzaniu vývozu a dovozu niektorých diel výtvarných umění
 5. Vyhláška ministra zahraničných vecí o Úmluve o právnom postavení, výsadách a imunitách mezistátnych ekonomických organizácií pôsobiacich v určitých oblastiach spolupráce
 6. Vyhláška Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky o výchove a vzdelávaní pracovníkov v socialistických organizáciách
- Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů
- Oznámení o uzavření mezinárodních smluv

1

UZNESENIE

Predsedníctva Slovenskej národnej rady

zo 16. decembra 1983

o vyhlásení doplňovacích volieb do Východoslovenského krajského národného výboru vo volebnom obvode č. 31 — Košice IV

Predsedníctvo Slovenskej národnej rady
podľa § 50 ods. 1 zákona Slovenskej národnej rady č. 56/1971 Zb. o voľbách do národných výborov v Slovenskej socialistickej republike vyhlasuje doplňovacie voľby do Východoslovenského krajského národného výboru vo volebnom obvode č. 31 — Košice IV a určuje deň ich konania na sobotu 18. februára 1984.

2

VYHLÁŠKA

federálního ministerstva práce a sociálních věcí

ze dne 2. ledna 1984,

kteřou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách

Federální ministerstvo práce a sociálních věcí stanoví podle § 43 odst. 1 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, v dohodě se zúčastněnými ústředními orgány a Ústřední radou odborů:

Čl. I

(1) Ustanovení § 3, 4 a 8 vyhlášky č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, platí obdobně pro používání vlastního nákladního automobilu a vlastního autobusu při pracovních cestách.

(2) Vlastním nákladním automobilem a vlastním autobusem se rozumí vozidlo, jehož držitelem podle technického průkazu je pracovník, popřípadě jeho manželka.

Čl. II

Ustanovení § 5 odst. 4 a § 6 odst. 1 č. 1 písm. g) vyhlášky č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, platí obdobně při používání silničního motorového vozidla s pohonem na motorovou naftu.

Čl. III

Přílohy č. 1 a 2 k vyhlášce č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách, ve znění vyhlášky č. 16/1982 Sb., se nahrazují zněním uvedeným v přílohách č. 1 a 2 k této vyhlášce.

Čl. IV

Zrušuje se vyhláška č. 16/1982 Sb., kterou se mění vyhláška č. 57/1979 Sb., o náhradách za používání silničních motorových vozidel při pracovních cestách.

Čl. V

Sazby náhrad podle příloh č. 1 a 2 této vyhlášky se vztahují na jízdy silničními motorovými vozidly při pracovních cestách počínajíc dnem 1. ledna 1984.

Čl. VI

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. Boďa v. r.

Příloha č. 1 k vyhlášce č. 2/1984 Sb.

A. Při pohonu vozidla na automobilový benzín			
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs
	přes	do	
	1	2	3
moped, motocykl, skútr		150	0,48
	150	250	0,58
	250		0,64
motorová tříkolka, motocykl (skútr) s postranním vozíkem			0,80
osobní (dodávkový) automobil		900	1,22
	900	1200	1,55
	1200	1500	1,75
	1500	2000	1,95
	2000		2,30
	Celková hmotnost vozidla v tunách		
	přes	do	
nákladní automobil, autobus		4,5	2,65
	4,5	6,0	3,15
B. Při pohonu vozidla na motorovou naftu			
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs
	přes	do	
	1	2	3
osobní (dodávkový) automobil	1200	1500	1,25
	1500	2000	1,44
	2000		1,65
	Celková hmotnost vozidla v tunách		
	přes	do	
nákladní automobil, autobus		4,5	1,95
	4,5	6,0	2,30
	6,0		2,80

Sazby náhrad za používání služebního vozidla

A. Při pohonu vozidla na automobilový benzín						
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs			
	přes	do	Sazba celkem	Reserva	Hodnota benzínu, motorové nafty	Sazba po odečtení rezervy a hodnoty benzínu, nafty
	1	2	3	4	5	6
moped, motocykl, skútr		150	0,33	0,03	0,24	0,06
	150	250	0,39	0,04	0,28	0,07
	250		0,46	0,04	0,34	0,08
motorová tříkolka, motocykl (skútr) s postranním vozíkem			0,58	0,05	0,41	0,12
osobní (dodávkový) automobil		900	1,00	0,10	0,57	0,33
	900	1200	1,19	0,10	0,72	0,37
	1200	1500	1,34	0,11	0,84	0,39
	1500	2000	1,42	0,11	0,89	0,42
	2000		1,69	0,13	1,09	0,47
	Celková hmotnost vozidla v tunách					
	přes	do				
nákladní automobil		4,5	2,49	0,15	1,76	0,58
	4,5	6,0	2,94	0,16	2,16	0,62
B. Při pohonu vozidla na motorovou naftu						
Druh vozidla	Zdvihový objem motoru v cm ³		Sazby náhrad za 1 km jízdy v Kčs			
	přes	do	Sazba celkem	Reserva	Hodnota benzínu, motorové nafty	Sazba po odečtení rezervy a hodnoty benzínu, nafty
osobní (dodávkový) automobil	1200	1500	0,84	0,11	0,34	0,39
	1500	2000	0,90	0,11	0,37	0,42
	2000		1,03	0,13	0,43	0,47
	Celková hmotnost vozidla v tunách					
	přes	do				
nákladní automobil		4,5	1,54	0,15	0,77	0,62
	4,5	6,0	1,88	0,17	0,85	0,86

Příloha č. 2 k vyhlášce č. 2/1984 Sb.

- a) Vrátí-li pracovník blokové poukázky na automobilový benzín nebo motorovou naftu v důsledku nižší spotřeby pohonné hmoty, zvýší se část náhrady náležející podle sloupce 6 o hodnotu automobilového benzínu nebo motorové nafty podle vrácených poukázek, a to až do výše 15 % finanční hodnoty spotřeby automobilového benzínu nebo motorové nafty vypočtené podle sloupce 5.
- b) Používá-li pracovník služební vozidlo převážně k vnitroměstské dopravě ve městech nad 50 tisíc obyvatel, může organizace zvýšit část náhrady poskytovanou za spotřebu pohonné hmoty formou blokové poukázky podle sloupce 5 s přihlédnutím ke ztíženým provozním poměrům až o 10 %.

3

VYHLÁŠKA

federálního ministerstva vnitra

ze dne 13. prosince 1983

o Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti

Federální ministerstvo vnitra v dohodě s ministerstvem vnitra České socialistické republiky a ministerstvem vnitra Slovenské socialistické republiky stanoví podle § 58 zákona č. 40/1974 Sb., o Sboru národní bezpečnosti:

§ 1

Členem Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti se občan stane složením slibu do rukou náčelníka odboru Veřejné bezpečnosti okresní správy Sboru národní bezpečnosti.¹⁾ Tento slib zní:

„Slibuji, že jako člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti budu chránit zájmy Československé socialistické republiky, dělnické třídy a všeho lidu a aktivně přispívat k ochraně veřejného pořádku. Při své činnosti budu zachovávat zákony a ostatní obecně závazné právní předpisy a stanovenou povinnost mlčenlivosti.“

§ 2

(1) Po složení slibu předá náčelník odboru Veřejné bezpečnosti okresní správy Sboru národní bezpečnosti členu Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti průkaz a rukávovou pásku.

(2) Rukávová páska Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti je žluté barvy, 105 mm široká s modrými písmeny „PS VB“ o výšce 35 mm a šířce 20 mm. Tato páska se nosí na levém záloktě a je zevním označením člena Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti.²⁾

§ 3

Člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti je povinen:

- a) vystupovat při výkonu služby rozvážně a zdvořile a dbát na náležitou vážnost, čest a důstojnost občanů a svou vlastní;

- b) plnit aktivně a svědomitě úkoly vyplývající z členství v Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti, prokazovat připravenost k plnění těchto úkolů a zvyšovat své politické a odborné znalosti.

§ 4

Člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti může vykonávat službu samostatně,³⁾ jen prokázal-li připravenost k plnění úkolů vyplývajících z členství v Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti. O tom, zda člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti prokázal připravenost k plnění těchto úkolů, rozhoduje náčelník útvaru Veřejné bezpečnosti, který odpovídá za činnost jednotky Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti, v níž je člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti zařazen.

§ 5

(1) Samostatně vykonává člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti službu podle

- a) plánu služeb,
b) pokynů příslušníka Sboru národní bezpečnosti nebo s jeho souhlasem,
c) vlastního uvážení, jestliže je nezbytné provést úkon nebo zákrok,⁴⁾ hrozí nebezpečí z prodlení, souhlasu příslušníka Sboru národní bezpečnosti k výkonu služby nelze předem dosáhnout, je předpoklad úspěšného zakončení úkonu nebo zákroku a byl-li k tomuto způsobu výkonu služby pověřen.

(2) K výkonu služby podle odstavce 1 písm. c) pověřuje člena Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti náčelník útvaru Veřejné bezpečnosti uvedený v § 4.

(3) O výkonu služby podle odstavce 1 písm. c) vyrozumí člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti bez průtahů územně příslušný útvar Sboru národní bezpečnosti.

1) Za okresní správy Sboru národní bezpečnosti se považují i obvodní správy Sboru národní bezpečnosti v Praze a Bratislavě a městské správy Sboru národní bezpečnosti v Plzni, Brně, Ostravě a Košicích.

2) § 56 odst. 2 zákona č. 40/1974 Sb., o Sboru národní bezpečnosti.

3) § 56 odst. 1 zákona č. 40/1974 Sb.

4) V rámci oprávnění podle § 57 odst. 1 zákona č. 40/1974 Sb.

§ 6

[1] Za příkladný výkon služby nebo záslužný čin může být členu Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti udělena odměna.

[2] Odměnu lze udělit také jednotce Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti za úspěšný výkon služby.

§ 7

[1] Náčelník odboru Veřejné bezpečnosti okresní správy Sboru národní bezpečnosti

a) ukončí členství v Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti

1. uvolněním z členství, jestliže o to člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti požádá,
2. zbavením členství, jestliže člen Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti náležitě neplní své povinnosti nebo se dopustí činu, který

je s členstvím v Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti neslučitelný,

b) může ukončit členství v Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti uvolněním, jestliže nastanou okolnosti, které členu Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti znemožňují po delší dobu náležitě plnit jeho povinnosti.

[2] Členství v Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti končí úmrtím člena Pomocné stráže Veřejné bezpečnosti.

§ 8

Zrušuje se vyhláška federálního ministerstva vnitřní č. 43/1974 Sb., o Pomocné stráží Veřejné bezpečnosti.

§ 9

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1984.

Ministr:

JUDr. Vajnar CSc. v. r.

4

VYHLÁŠKA

federálního ministerstva zahraničního obchodu

ze dne 29. prosince 1983,

kteřou se zrušuje vyhláška ministerstva zahraničního obchodu č. 40/1965 Sb., o určení podniku „Art Centrum, československé středisko výtvarných umění“ k provádění vývozu a dovozu některých děl výtvarných umění

Federální ministerstvo zahraničního obchodu stanoví podle § 8 odst. 1 zákona č. 42/1980 Sb., o hospodářských stycích se zahraničím:

§ 1

Zrušuje se vyhláška ministerstva zahraničního obchodu č. 40/1965 Sb., o určení podniku „Art

Centrum, československé středisko výtvarných umění“ k provádění vývozu a dovozu některých děl výtvarných umění.¹⁾

§ 2

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. Urban CSc. v. r.

¹⁾ Nový předmět podnikání podniku zahraničního obchodu Art Centrum, československé středisko výtvarných umění, stanovil ministr zahraničního obchodu rozhodnutím ze dne 29. prosince 1983.

5

VYHLÁŠKA

ministra zahraničních věcí

ze dne 11. listopadu 1983

o Úmluvě o právním postavení, výsadách a imunitách mezistátních ekonomických organizací působících v určitých oblastech spolupráce

Dne 5. prosince 1980 byla v Budapešti podepsána Úmluva o právním postavení, výsadách a imunitách mezistátních ekonomických organizací působících v určitých oblastech spolupráce.

S Úmluvou vyslovilo souhlas Federální shromáždění Československé socialistické republiky a prezident Československé socialistické republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina byla uložena v se-

kretariátu Rady vzájemné hospodářské pomoci, de-
pozitáře Úmluvy, dne 1. září 1983.

Úmluva vstoupila v platnost na základě svého článku XX odst. 1 dnem 17. července 1982 a pro Československou socialistickou republiku na základě téhož článku odst. 2 dnem 30. října 1983.

Český překlad Úmluvy se vyhláší současně.

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

ÚMLUVA

o právním postavení, výsadách a imunitách mezistátních ekonomických organizací působících v určitých oblastech spolupráce

Smluvní státy této úmluvy

přejíce si napomáhat rozvíjení činnosti mezistátních ekonomických organizací působících v určitých oblastech spolupráce a tím přispívat k posílení přátelských vztahů mezi členskými státy těchto organizací,

dohodly se o následujícím:

I. ÚVOD

Článek I

Používané výrazy

V této úmluvě:

a) „mezistátní ekonomická organizace působící v určitých oblastech spolupráce“ (dále jen

„Organizace“) znamená mezinárodní organizaci, jejímiž členy jsou státy, vytvořenou na základě mezinárodní smlouvy pro koordinaci činnosti jejích členů při spolupráci a kooperaci v určitých oblastech hospodářství, vědy a techniky;

b) „hostitelský stát“ znamená stát, na jehož území má sídlo Organizace, její orgán nebo je svoláno zasedání jejího orgánu;

c) „místnostmi Organizace“ se rozumí jakákoliv budova nebo část budovy, včetně pozemků náležejících k dané budově nebo k části budovy, kterých Organizace užívá se souhlasem hostitelského státu;

d) „zastupitelský orgán“ je orgán Organizace složený ze zástupců členských států;

e) „zástupci států“ jsou zástupci členských států

v zastupitelských orgánech Organizace, členové delegací vysílání členskými státy Organizace na zasedání těchto orgánů, jakož i pozorovatelé;

- f) „funkcionáři“ jsou pracovníci Organizace, kteří na základě rozhodnutí jejího zastupitelského orgánu náleží do kategorie funkcionářů a jsou uváděni v seznamu těchto osob, který Organizace sděluje státům sídla Organizace a jejích orgánů a též ostatním členským státům Organizace;
- g) „hlavní funkcionář Organizace“ je vedoucí administrativně výkonného orgánu Organizace, jmenovaný jejím zastupitelským orgánem k tomu zmocněným zřizovacími dokumenty Organizace;
- h) „pozorovatelé“ jsou zástupci států, které nejsou členy Organizace a zúčastňují se na pozvání Organizace zasedání jejích orgánů, jakož i porad a konferencí Organizací pořádaných.

Článek II

Působnost

Tato úmluva se vztahuje na organizace:

- jejichž všemi členy jsou smluvní státy této úmluvy, nebo
- jejichž všechny členské státy o tom rozhodnou, nebo
- v jejichž zřizovacích dokumentech je stanoveno, že se na ně bude tato úmluva vztahovat.

II. ORGANIZACE

Článek III

Mezinárodně právní subjektivita Organizace

Při provádění ustanovení článku II budou smluvní státy brát v úvahu, že podle této úmluvy se výsady a imunity v ní stanovené poskytují organizacím, které mají mezinárodně právní subjektivitu vyplývající z ustanovení jejich zřizovacích dokumentů jako celku a které jako takové mohou v souladu s uvedenými dokumenty a rozhodnutími svých zmocněných zastupitelských orgánů uzavírat mezinárodní dohody a vystupovat v mezinárodních vztazích v rozsahu nezbytném pro plnění svých cílů a funkcí.

Článek IV

Vnitrostátní právní subjektivita Organizace

- Organizace je právnickou osobou.
- Organizace má právní způsobilost nezbyt-

nou pro výkon jí uložených funkcí a může zejména:

- uzavírat smlouvy;
- nabývat, najímat, pronajímat a zcizovat majetek;
- jednat před soudem.

Článek V

Nedotknutelnost místností, archivů a dokumentů

Místnosti Organizace, jakož i archívy a dokumenty Organizace, včetně úřední korespondence, jsou nedotknutelnými bez ohledu na to, kde se nacházejí.

Článek VI

Vynětí z jurisdikce

Majetek a aktiva Organizace požívají imunity vůči jakékoli formě správního nebo soudního zásahu s výjimkou případů, kdy se sama Organizace imunity vzdá.

Článek VII

Osvobození od daní a poplatků

1. Organizace a místnosti, které používá, se osvobozují od přímých daní a jiných povinných plateb a poplatků majících daňovou povahu jak celostátních, tak místních, s výjimkou plateb za komunální a jiné podobné druhy služeb.

2. Organizace je osvobozena od celních poplatků a omezení při dovozu a vývozu předmětů určených pro služební potřebu.

Článek VIII

Osvobození od finanční kontroly

Finanční činnost Organizace nepodléhá kontrole ze strany ústředních nebo místních orgánů hostitelského státu.

Článek IX

Výhody v oblasti spojů

Organizace požívá na území každého členského státu Organizace alespoň stejně příznivých podmínek, pokud jde o přednost, tarify a poplatky v poštovním, telegrafním a telefonním styku, jakých požívají v těchto státech diplomatické zastupitelské úřady.

Článek X

Tiskoviny

Při dodržení právního řádu platného ve státu sídla Organizace má Organizace právo v souladu

se svými cíli a funkcemi vydávat a rozšiřovat tiskoviny, jejichž publikace se předpokládá zřizovacími dokumenty Organizace nebo usneseními jejího zmocněného zastupitelského orgánu.

III. ZÁSTUPCI STÁTŮ

Článek XI

Výsady a imunity

1. Zástupci států požívají:

- a) imunity vůči zatčení nebo zadržení, jakož i vynětí z jurisdikce soudních a správních úřadů ohledně všech jednání, která mohou učinit jako zástupci;
- b) nedotknutelnosti úřední korespondence a dokumentů;
- c) osvobození od cel a celních poplatků (s výjimkou poplatků za skladování a převoz) z předmětů určených pro osobní potřebu a pro oficiální potřebu delegací států;
- d) osvobození od celní kontroly osobních zavazadel, nejsou-li vážné důvody předpokládat, že zavazadla obsahují předměty, jejichž dovoz nebo vývoz je zakázán nebo upraven karanténními předpisy příslušného smluvního státu Úmluvy;
- e) osvobození od přímých daní a dávek z platu vypláceného jim státem, který zastupují;
- f) osvobození od osobních povinností.

2. Ustanovení bodů e) a f) odstavce 1 tohoto článku se vztahují na členy rodiny zástupce, kteří jej doprovázejí, nejsou-li občany příslušného smluvního státu této úmluvy nebo v něm nemají trvalý pobyt.

3. Zástupci států v hlavním zastupitelském orgánu Organizace požívají kromě výsad a imunit uvedených v odstavci 1 tohoto článku výsad a imunit, které jsou poskytovány v příslušném státě diplomatickým zástupcům.

4. Ustanovení odstavců 1 a 3 tohoto článku se nepoužijí ve vztazích mezi orgány státu a zástupci tohoto státu.

Článek XII

Vzdání se imunitě

Výsady a imunity stanovené v článku XI této úmluvy se poskytují osobám uvedeným ve zmíněném článku výlučně v zájmu výkonu funkce. Každý stát se může vzdát imunity svého zástupce ve všech případech, kdy podle jeho názoru je imunita překážkou výkonu spravedlnosti a vzdání se imunity není na újmu cílům, v souvislosti s nimiž byla poskytnuta.

IV. FUNKCIONÁŘI

Článek XIII

Výsady a imunity

1. Funkcionáři:

- a) nepodléhají soudní a správní odpovědnosti za žádná jednání, která mohou učinit jako funkcionáři;
- b) jsou osvobozeni od osobních povinností;
- c) jsou osvobozeni od přímých daní a dávek z platu a jiných odměn vyplácených jim Organizací;
- d) jsou osvobozeni od cel a celních poplatků (s výjimkou poplatků za skladování a převoz) z předmětů, které jsou určeny pro osobní potřebu, včetně předmětů pro zařízení při prvním vstupu do státu sídla Organizace nebo jejích orgánů, a rovněž od opatřování povolení k vývozu uvedených předmětů při výjezdu z tohoto státu. Předměty dovezené funkcionáři mohou být jimi zcizovány ve státech sídla Organizace nebo jejích orgánů v souladu s vnitrostátními předpisy těchto zemí.

2. Ustanovení bodů b) a d) odstavce 1 tohoto článku se vztahují na členy rodiny funkcionáře, kteří s ním žijí ve společné domácnosti, nejsou-li občany států sídla Organizace nebo jejích orgánů nebo v nich nemají trvalý pobyt.

3. Hlavní funkcionář Organizace požívá kromě výsad a imunit uvedených v odstavci 1 tohoto článku výsad a imunit, které jsou poskytovány v příslušném státě diplomatickým zástupcům.

4. Ustanovení bodů b), c) a d) odstavce 1 tohoto článku se nepoužijí ve vztazích mezi funkcionáři a orgány státu, jehož jsou občany nebo na jehož území mají trvalý pobyt.

Článek XIV

Vzdání se imunitě

Výsady a imunity stanovené v článku XIII této úmluvy se poskytují funkcionářům výlučně v zájmu Organizace a nezávislého výkonu služebních funkcí těmito osobami. Hlavní funkcionář Organizace má právo a je povinen vzdát se imunity poskytnuté kterémukoli funkcionáři Organizace v těch případech, kdy podle jeho názoru je imunita překážkou výkonu spravedlnosti a je možno se jí vzdát bez újmy zájmům Organizace. Pokud jde o hlavního funkcionáře Organizace, právo vzdát se imunity přísluší zastupitelskému orgánu, který ho jmenoval.

V. VŠEOBECNÁ USTANOVENÍ

Článek XV

Pomoc zástupcům států a funkcionářům

1. Smluvní stát této úmluvy zabezpečuje pro zástupce států v orgánech Organizace, delegace států na zasedáních orgánů Organizace a na jí pořádaných poradách a konferencích a rovněž pro funkcionáře nezbytné podmínky k výkonu jejich funkcí. Hostitelský stát zejména pomáhá výše uvedeným osobám při poskytování úředních místností a bytů, lékařské pomoci a jiných sociálních a komunálních služeb v souladu s vnitrostátními předpisy tohoto státu.

2. Ustanovení odstavce 1 tohoto článku se nevztahují na zástupce států a funkcionáře, kteří jsou občany hostitelského státu nebo osobami, které mají na jeho území trvalý pobyt.

Článek XVI

Dodržování právního řádu států

Organizace a osoby, které požívají výsad a imunit stanovených v této úmluvě, jsou povinny dodržovat právní řád smluvního státu této úmluvy, na jehož území se nacházejí.

VI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek XVII

Podpis úmluvy

Tato úmluva je otevřena k podpisu do 31. prosince 1981.

Článek XVIII

Přístup

Po dni uvedeném v článku XVII bude tato úmluva otevřena k přístupu kterémukoli státu. Listiny o přístupu budou uloženy u depositáře.

Článek XIX

Ratifikace

Tato úmluva podléhá ratifikaci. Ratifikační listiny budou uloženy u depositáře.

Článek XX

Vstup v platnost

1. Tato úmluva vstoupí v platnost šedesátý den po uložení šesté ratifikační listiny nebo listiny o přístupu.

2. Pro každý stát, který uloží svou ratifikační listinu nebo listinu o přístupu poté, co bude uložena šestá ratifikační listina nebo listina o přístupu, Úmluva vstoupí v platnost šedesátý den po uložení ratifikační listiny nebo listiny o přístupu tímto státem.

Článek XXI

Změny

1. Tato úmluva může být změněna jen se souhlasem všech jejích smluvních států. Návrhy na změny může podat kterýkoli smluvní stát Úmluvy. Tyto návrhy se zasílají depositáři.

2. Změny této úmluvy podléhají ratifikaci a vstoupí v platnost po uložení poslední ratifikační listiny smluvních států Úmluvy u depositáře.

Článek XXII

Doba platnosti

Tato úmluva se sjednává na neomezenou dobu.

Článek XXIII

Výpověď

1. Každý stát může tuto úmluvu vypovědět zasláním oznámení o tomto depositáři.

2. Výpověď je účinná za dvanáct měsíců ode dne, kdy depositář oznámení obdržel.

3. Je-li závazek poskytnout Organizaci imunity a výsady stanovené touto úmluvou přijat členskými státy této Organizace na základě jejich zřizovacích dokumentů nebo rozhodnutí, nedotýká se vypovězení Úmluvy platnosti tohoto závazku.

Článek XXIV

Depositář

Originál této úmluvy bude uložen v sekretariátu Rady vzájemné hospodářské pomoci, který bude plnit funkce depositáře této úmluvy.

Dáno v Budapešti dne 5. prosince 1980 v jednom vyhotovení v jazyku ruském.

6

VYHLÁŠKA

Ministerstva školstva Slovenskej socialistickej republiky

z 9. novembra 1983

o výchove a vzdelávaní pracovníkov v socialistických organizáciách

Ministerstvo školstva Slovenskej socialistickej republiky po dohode s Ministerstvom práce a sociálnych vecí Slovenskej socialistickej republiky a so Slovenskou odborovou radou ustanovuje podľa § 141 ods. 2 Zákonníka práce:

§ 1

[1] Vyhláška upravuje organizáciu a riadenie výchovy a vzdelávania pracovníkov v socialistických organizáciách¹⁾ (ďalej len „organizácie“) a dozor nad uskutočňovaním tejto výchovy a vzdelávania.

[2] Výchova a vzdelávanie pracovníkov v organizáciách (ďalej len „vzdelávanie pracovníkov“) je súčasťou československej výchovno-vzdelávacej sústavy; zahŕňa v súlade s celospoločenskými potrebami a rozvojom organizácií, prípravu pracovníkov na určité pracovné alebo odborné činnosti, zvyšovanie a rozširovanie ich kvalifikácie.

Organizácia a realizácia vzdelávania pracovníkov

§ 2

[1] Vzdelávanie pracovníkov sa realizuje plánovite v skupinách podľa účelu prípravy.

[2] Hlavné druhy vzdelávania sú:

- a) zaškolenie na vykonávanie technologicky jednoduchých činností povolania s použitím jednoduchých pomôcok a nástrojov,
- b) adaptačný proces na rozširovanie vedomostí o ďalšie poznatky a praktické skúsenosti na úspešné vykonávanie práce,

- c) príprava osôb so zmenenou pracovnou schopnosťou na vykonávanie práce,
- d) účelová príprava, ktorá je zameraná na získanie a doplnenie vedomostí a zručností potrebných na vykonávanie práce vo vymedzenej pracovnej oblasti a odrážajúca rozvoj vedy a techniky,
- e) špecializačná príprava, ktorá je určená na získanie špeciálnych vedomostí a zručností,
- f) periodické obnovovanie a preskúšavanie spôsobilosti na vykonávanie povolani alebo funkcií podľa osobitných predpisov.²⁾

[3] Súčasťou vzdelávania pracovníkov je oboznamovanie sa s pravidlami bezpečnej a zdravotne nezávadnej práce a požiarnej ochrany.

§ 3

[1] Vzdelávanie pracovníkov sa uskutočňuje

- a) v organizácií,
- b) vo výchovno-vzdelávacom zariadení (ústav, inštitút alebo výchovno-vzdelávacie stredisko)
 1. organizácie, s ktorou je pracovník v pracovnom pomere alebo inom podobnom pracovnom vzťahu, alebo jej nadriadeného orgánu,
 2. inej organizácie alebo jej nadriadeného orgánu (ďalej len „vzdelávacie zariadenie“), ktorých poslaním je výchovná, vzdelávacia, metodická, prípadne poradenská, expertízna, informačná alebo výskumná činnosť.

[2] Organizácia a vzdelávacie zariadenie spolupracuje pri zabezpečovaní vzdelávania pracovníkov s inými organizáciami, so školami, školskými

¹⁾ § 8 ods. 1 Zákonníka práce.

²⁾ Napríklad: vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 51/1978 Zb. o odbornej spôsobilosti v elektrotechnike, vyhláška Ministerstva stavebníctva č. 77/1965 Zb. o výcviku, spôsobilosti a registrácii obslúh stavebných strojov, úprava Federálneho ministerstva dopravy č. 11 446/74 o pravidelnom opakovanom preskúšaní žeriavnikov a viazačov pracujúcich s cestnými výložníkovými žeriavmi alebo so železničnými koračevými výložníkovými žeriavmi (reg. v časti 15/1974 Zb.).

a inými vzdelávacími zariadeniami,³⁾ s orgánmi Revolučného odborového hnutia a ďalšími spoločenskými organizáciami.

(3) Ústredné orgány oznamujú "Ministerstvu školstva Slovenskej socialistickej republiky (ďalej len „ministerstvo školstva“) zriadenie a zrušenie vzdelávacích zariadení.

§ 4

(1) Vzdelávanie pracovníkov, ktoré je spojené s overovaním získaných vedomostí a zručností, uskutočňuje sa podľa vzdelávacieho projektu.

(2) Vzdelávací projekt obsahuje najmä cieľ, obsah, dĺžku, zloženie účastníkov vzdelávania, formy a metódy, organizačné a materiálne zabezpečenie, spôsob zakončenia a overenie získaných vedomostí vzdelávaných pracovníkov.

(3) Dokladom o overení vedomostí a zručností získaných pri vzdelávaní pracovníkov [§ 2 ods. 2 písm. a), c)–f)] je osvedčenie, ktoré vydáva vzdelávacie zariadenie, pokiaľ osobitný predpis neurčuje inak.⁴⁾

§ 5

Lektori a inštruktori

(1) Lektori a inštruktori (ďalej len „lektori“), ktorí pedagogicky pôsobia vo výchovno-vzdelávacom procese, musia spĺňať spoločenské, odborné a pedagogické predpoklady.

(2) Za výber lektorov, ich pedagogickú prípravu a ďalšie vzdelávanie zodpovedá vzdelávacie zariadenie, prípadne organizácia.

(3) Odmeňovanie lektorov upravujú osobitné predpisy.⁵⁾

Riadenie vzdelávania pracovníkov

§ 6

Organizácia

- spracúva programy a plány vzdelávania svojich pracovníkov, rozbery ich kvalifikačnej štruktúry, vzdelávacie projekty pre pracovníkov, ktorých školí vo vlastnej pôsobnosti, a plány činnosti vzdelávacích zariadení,
- zabezpečuje a realizuje prípravu a zvyšovanie kvalifikácie svojich pracovníkov, kádrové, ma-

teriálne a finančné zdroje pre ich vzdelávanie, využívanie pokrokových metód vo výučbe pracovníkov a zavádzanie modernej vyučovacej techniky a výmenu skúseností zo vzdelávania pracovníkov.

§ 7

Orgán nadriadený organizácií

- usmerňuje spracúvanie programov a plánov vzdelávania pracovníkov podriadených organizácií,
- riadi vlastné vzdelávacie zariadenia,
- zabezpečuje pedagogicko-metodické, kádrové a materiálne podmienky výučby a výmenu skúseností zo vzdelávania pracovníkov medzi organizáciami,
- vykonáva dozor nad vzdelávaním pracovníkov.

§ 8

(1) Vzdelávanie pracovníkov metodicky riadi príslušný ústredný orgán.

(2) Koordináciu metodického riadenia, výmenu skúseností a výskum v oblasti vzdelávania pracovníkov zabezpečuje ministerstvo školstva.

§ 9

Dozor nad vzdelávaním pracovníkov

Vykonávanie dozoru sa zameriava najmä na

- plnenie plánu vzdelávania pracovníkov,
- úroveň, účinnosť, efektívnosť a výsledky výchovno-vzdelávacej činnosti,
- oddržiavanie právnych predpisov a iných opatrení v oblasti vzdelávania pracovníkov,
- posúdenie spoločenskej, pedagogickej a odbornej úrovne lektorov,
- riadenie vzdelávacieho zariadenia a utváranie priaznivých materiálno-technických podmienok pre jeho činnosť,
- zabezpečovanie a využívanie didaktickej techniky a učebných pomôcok,
- spoluprácu so školami a inými vzdelávacími zariadeniami,

³⁾ Napríklad: § 10 zákona SNR č. 78/1978 Zb. o školských zariadeniach.

⁴⁾ Napríklad: úprava Ministerstva dopravy a spojov o zväračských skúškach v odvetví železničnej dopravy [reg. v čiasťke 58/1962 Zb.).

⁵⁾ Vyhláška Ministerstva práce a sociálnych vecí SSR č. 120/1981 Zb. o odmeňovaní niektorých prác vykonávaných mimo pracovného pomeru.

h) utváranie podmienok pre vzdelávanie osôb so zmenenou pracovnou schopnosťou.

Záverečné ustanovenie

§ 10

[1] Ustanovenie uvedené v § 2 ods. 2 tejto vyhlášky sa nevzťahuje na pracovníkov, ktorých ďalšie vzdelávanie upravujú osobitné predpisy.⁶⁾

[2] Ústredné orgány oznámia do šiestich mesiacov po nadobudnutí účinnosti tejto vyhlášky ministerstvu školstva, ktoré vzdelávacie zariadenia sú zriadené v ich pôsobnosti.

§ 11

Účinnosť

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. februárom 1984.

Minister:

Prof. Ing. Buša CSc. v. r.

⁶⁾ Napríklad: vyhláška Ministerstva zdravotníctva SSR č. 79/1981 Zb. o zdravotníckych pracovníkoch a iných odborných pracovníkoch v zdravotníctve, zákon č. 39/1977 Zb. o výchove nových vedeckých pracovníkov a o ďalšom zvyšovaní kvalifikácie vedeckých pracovníkov, vyhláška Federálneho ministerstva pre technický a investičný rozvoj č. 40/1977 Zb. o zvyšovaní kvalifikácie a hodnotení tvorivej spôsobilosti vedekotechnických pracovníkov, § 63 zákona č. 69/1967 Zb. o národných výboroch v znení vyhlásenom pod č. 35/1983 Zb.

OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ

Federální ministerstvo zemědělství a výživy, ministerstvo zemědělství a výživy České socialistické republiky a ministerstvo zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky

společně vydaly v dohodě s Federálním cenovým úřadem, federálním ministerstvem financí, ministerstvem financí České socialistické republiky a ministerstvem financí Slovenské socialistické republiky podle § 14 odst. 4 zákona č. 122/1975 Sb., o zemědělském družstevnictví, v souladu s § 2 odst. 2 písm. a) a b) nařízení vlády Československé socialistické republiky č. 138/1975 Sb., kterým se provádějí některá ustanovení zákona č. 122/1975 Sb., o zemědělském družstevnictví, § 43 odst. 3 písm. a) a b) nařízení vlády Československé socialistické republiky č. 161/1980 Sb., o finančním hospodaření výrobních hospodářských jednotek a podniků, a k provedení usnesení předsednictva vlády Československé socialistické republiky ze dne 1. srpna 1983 č. 161 o úpravách ekonomických nástrojů v zemědělství na rok 1984 včetně změn nákupních cen zemědělských výrobků **směrnice** federálního ministerstva zemědělství a výživy čj. FM 041—1410/83, ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky čj. 2632/83—221 a ministerstva zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky čj. 8792/1983—Ek ze dne 10. října 1983, **kterými se mění a doplňují směrnice pro poskytování diferenciací příplatků a další směrnice pro poskytování příplatků a prémie.**

Těmito směrnici se mění a doplňují:

1. směrnice federálního ministerstva zemědělství a výživy čj. FM 041—1680/81, ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky čj. 1863/81—222 a ministerstva zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky čj. 10 373/81—Ek ze dne 25. listopadu 1981 pro poskytování diferenciací příplatků, ve znění směrnic federálního ministerstva zemědělství a výživy čj. FM 041—486/82, ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky čj. 587/82—222 a ministerstva zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky čj. 2932/82—Ek ze dne 22. března 1982,
2. směrnice federálního ministerstva zemědělství a výživy čj. FM 041—1681/81, ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky čj. 1864/81—222 a ministerstva zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky čj. 10 344/81—Ek ze dne 25. listopadu 1981, pro poskytování příplatků, prémie a subvencí u některých zemědělských výrobků,
3. směrnice federálního ministerstva zemědělství a výživy čj. FM 041—1682/81, ministerstva zemědělství a výživy České socialistické republiky čj. 1865/81—222 a ministerstva zemědělství a výživy Slovenské socialistické republiky čj. 10 345/81—Ek, ze dne 30. prosince 1981 pro poskytování prémie za přírůstek tržní zemědělské produkce.

Tyto směrnice nabývají účinnosti dnem 1. ledna 1984 a lze do nich nahlédnout na ministerstvech zemědělství a výživy a na krajských a okresních zemědělských správách.

Ústřední výbor Národní fronty Československé socialistické republiky

vydal v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí, ústředními výbory Národní fronty České socialistické republiky a Slovenské socialistické republiky, ústředními výbory zúčastněných společenských organizací Národní fronty a s ústředním výborem Odborového svazu pracovníků umění, kultury a společenských organizací podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970 Sb., o působnosti federálních ministerstev, a podle § 95 zákoníku práce **směrnice** ze dne 2. 11. 1983 čj. 123/1983 **o odměňování pracovníků dělnických povolání ve vlastních aparátech orgánů Národní fronty a organizací v ekonomické působnosti Národní fronty a v některých podnicích a hospodářských zařízeních organizací v ekonomické působnosti Národní fronty a Svazu pro spolupráci s armádou.**

Tyto směrnice nabývají účinnosti dnem 1. ledna 1984 a lze do nich nahlédnout na ústředním výboru Národní fronty Československé socialistické republiky, Praha.

OZNAMENÍ O UZAVŘENÍ MEZINÁRODNÍCH SMLUV

Federální ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 18. května 1983 byly v Budapešti podepsány Dohoda mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Maďarské lidové republiky o spolupráci v oblasti spojů a Prováděcí protokol o spolupráci v oblasti spojů mezi federálním ministerstvem spojů Československé socialistické republiky a ministerstvem dopravy a spojů Maďarské lidové republiky.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 15 dnem 25. srpna 1983 a tímto dnem vstoupil rovněž v platnost na základě svého článku 30 Prováděcí protokol.

Federální ministerstvo zahraničních věcí

oznamuje, že dne 27. srpna 1983 bylo v Praze podepsáno Ujednání mezi federálním ministerstvem zemědělství a výživy Československé socialistické republiky a ministerstvem zemědělství, lesnictví a potravinářského průmyslu Německé demokratické republiky o provádění společných rostlinolékařských prohlídek.

Ujednání vstoupilo v platnost na základě svého článku 9 dnem podpisu.